

Ogólne warunki świadczenia usług tłumaczeniowych

Artykuł 1 – Definicje

- **Zleceniodawca** – osoba fizyczna lub prawna, która zleca wykonanie usługi.
- **Tłumacz** – Joanna Włodarska.
- **Zlecenie** – uzgodniona usługa tłumaczeniowa (pisemna lub ustna).

Artykuł 2 – Zakres stosowania

Niniejsze warunki mają zastosowanie do wszystkich ofert, zleceń i umów zawieranych przez Joannę Włodarską. Odstępstwa są ważne wyłącznie w przypadku pisemnego potwierdzenia przez tłumacza.

Artykuł 3 – Oferty i zawarcie umowy

Oferty są ważne przez 14 dni. Umowa zostaje zawarta po pisemnym potwierdzeniu przez tłumacza.

Artykuł 4 – Obowiązki zleceniodawcy

Zleceniodawca zobowiązany jest dostarczyć poprawne i kompletne teksty źródłowe oraz wszystkie informacje niezbędne do prawidłowego wykonania zlecenia.

Artykuł 5 – Wykonanie zlecenia

Tłumacz wykonuje zlecenie starannie, osobiście lub za pośrednictwem osób działających na jej zlecenie, ponosząc za nie pełną odpowiedzialność. Wszystkie dokumenty są traktowane jako poufne.

Artykuł 6 – Dostawa i poprawki

Dostawa odbywa się w formie cyfrowej lub w inny uzgodniony sposób. Prośby o poprawki zgłoszone w ciągu dziesięciu dni roboczych od dostarczenia realizowane są bezpłatnie.

Artykuł 7 – Cennik i płatności

Ceny podane są bez podatku VAT, chyba że zaznaczono inaczej. Faktury należy opłacić w ciągu 14 dni. W przypadku opóźnienia zleceniodawca ponosi odpowiedzialność za odsetki ustawowe i ewentualne koszty windykacji.

Artykuł 8 – Anulowanie i zmiany

Anulowanie lub zmiana zlecenia jest możliwa po wcześniejszym zgłoszeniu. Koszty za już wykonane prace mogą zostać naliczone.

Artykuł 9 – Prawa autorskie i prawa do korzystania

Tłumacz zachowuje prawa autorskie do momentu pełnej zapłaty. Po uregulowaniu należności zleceniodawca otrzymuje niewyłączne prawo do korzystania z tłumaczenia.

Artykuł 10 – Odpowiedzialność

Odpowiedzialność tłumacza ogranicza się do wartości faktury za daną usługę. Wyłączona jest odpowiedzialność za szkody pośrednie lub wynikowe.

Artykuł 11 – Poufność i ochrona danych

Tłumacz traktuje wszystkie dokumenty jako poufne i przestrzega przepisów RODO (Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych).

Artykuł 12 – Siła wyższa

Przez siłę wyższą rozumie się okoliczności niezależne od tłumacza, które uniemożliwiają lub utrudniają wykonanie zlecenia. W takim przypadku termin realizacji może zostać wydłużony, bez ponoszenia odpowiedzialności za opóźnienie lub niewykonanie usługi.

Artykuł 13 – Prawo właściwe i rozstrzyganie sporów

Wszelkie spory staramy się rozwiązywać polubownie. W razie braku porozumienia obowiązuje prawo niderlandzkie, a spory rozstrzyga sąd właściwy dla miejsca zamieszkania tłumacza.